EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 31.3.2006
KOM(2006) 146 lopullinen

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Malesian välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUS

EY:n GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten neuvottelujen perusteella tekemän, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I täydentämistä koskevan sopimuksen täytäntöönpanosta

(komission esittämät)

PERUSTELUT

1. GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan määräykset velvoittavat EY:n aloittamaan tulliliittoa laajennettaessa neuvottelut hyvitysjärjestelyistä sellaisten kolmansien maiden kanssa, joilla on neuvotteluoikeudet missä tahansa liittymässä olevassa maassa, jos EY:n ulkoisten tullien kantaminen johtaa siihen, että tullit ylittävät tason, johon liittyvä maa on sitoutunut WTO:ssa. Neuvotteluissa ”täytyy kiinnittää asianmukaista huomiota alennuksiin samassa tullinimikkeessä, joita muut tulliliiton jäsenet toimeenpanevat sen muodostamisen yhteydessä”.

2. Neuvosto valtuutti 22. maaliskuuta 2004 komission aloittamaan GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset neuvottelut (komission ehdotus 6792/04 WTO 34).

3. Komissio on käynyt neuvotteluja perustamissopimuksen 133 artiklalla perustettua komiteaa kuullen ja neuvoston antamien neuvotteluohjeiden mukaisesti.

4. Komissio on neuvotellut neuvotteluoikeuden omaavien WTO:n jäsenten kanssa Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan yhteisöön liittymisen vuoksi kumottavissa myönnytysluetteloissa mainittavien erityismyönnytysten peruuttamisesta.

5. Neuvottelujen tuloksena tehtiin kirjeenvaihtona sopimus Malesian kanssa.

6. Tällä ehdotuksella pyydetään neuvostoa hyväksymään kyseinen sopimus.

2006/0049 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Malesian välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 22 päivänä maaliskuuta 2004 komission aloittamaan GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset neuvottelut tiettyjen muiden WTO:n jäsenten kanssa Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan yhteisöön liittymistä koskevan prosessin yhteydessä.

(2) Komissio on käynyt neuvotteluja perustamissopimuksen 133 artiklalla perustettua komiteaa kuullen ja neuvoston antamien neuvotteluohjeiden mukaisesti.

(3) Komissio on saattanut päätökseen neuvottelut Euroopan yhteisön ja Malesian välisestä kirjeenvaihtona tehtävästä sopimuksesta. Tämä sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Malesian välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan yhteisöön liittymisen vuoksi kumottavissa myönnytysluetteloissa mainittavien erityismyönnytysten peruuttamisesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö(t), jolla (joilla) on valtuudet allekirjoittaa 1 artiklassa tarkoitettu kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

SOPIMUS

tehty kirjeenvaihtona Euroopan yhteisön ja Malesian välillä

Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi

Euroopan yhteisöjen kirje

Geneve

Arvoisa vastaanottaja

EY antoi 19. tammikuuta 2004 GATT -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisen ilmoituksen, jonka johdosta Euroopan yhteisöjen (EY) ja Malesian välillä käynnistettiin GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaiset neuvottelut Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan yhteisöön liittymisen vuoksi. Neuvottelujen saattamiseksi päätökseen on EY:n ja Malesian välillä sovittu seuraavaa:

- 1511 90 19 (Jähmeät palmuöljyn jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat, pakkauksen paino > 1 kg): Tulli alennettu 10,0 prosenttiin.

- 8525 40 99 (Yksittäisiä kuvia ottavat videokamerat): Tulli alennettu 12,5 prosenttiin.

Edellä mainittuja tullinalennuksia sovelletaan kolmen vuoden ajan.

Edellä mainittuihin tullinimikkeisiin sovelletaan tarkalleen samaa tavarankuvausta kuin 15 jäsenvaltion EY:ssä.

EY lisää 25 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan myönnytysluetteloonsa CLX myönnytykset, jotka sisältyvät sen aiempaan luetteloon.

Tämä sopimus tulee voimaan sen allekirjoituspäivänä sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat sen hyväksyneet omia menettelyjään noudattaen.

Euroopan yhteisön puolesta

SOPIMUS

tehty kirjeenvaihtona Euroopan yhteisön ja Malesian välillä

Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi

Malesian kirje

Geneve

Arvoisa vastaanottaja

Viittaamme seuraavaan kirjeeseenne:

”EY antoi 19. tammikuuta 2004 GATT -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisen ilmoituksen, jonka johdosta Euroopan yhteisöjen (EY) ja Malesian välillä käynnistettiin GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaiset neuvottelut Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan yhteisöön liittymisen vuoksi. Neuvottelujen saattamiseksi päätökseen on EY:n ja Malesian välillä sovittu seuraavaa:

- 1511 90 19 (Jähmeät palmuöljyn jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat, pakkauksen paino > 1 kg): Tulli alennettu 10,0 prosenttiin.

- 8525 40 99 (Yksittäisiä kuvia ottavat videokamerat): Tulli alennettu 12,5 prosenttiin.

Edellä mainittuja tullinalennuksia sovelletaan kolmen vuoden ajan.

Edellä mainittuihin tullinimikkeisiin sovelletaan tarkalleen samaa tavarankuvausta kuin 15 jäsenvaltion EY:ssä.

EY lisää 25 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan myönnytysluetteloonsa CLX myönnytykset, jotka sisältyvät sen aiempaan luetteloon.

Tämä sopimus tulee voimaan sen allekirjoituspäivänä sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat sen hyväksyneet omia menettelyjään noudattaen.”

Minulla on kunnia ilmoittaa, että hallitukseni hyväksyy sopimuksen.

Malesian puolesta

RAHOITUSSELVITYS					PÄIVÄYS: 31-01-2006
1.	BUDJETTIKOHTA: Luku 10 – Maatalousmaksut				MÄÄRÄRAHAT B 2006: 1 108 milj. euroa
2.	TOIMENPITEEN NIMI: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Malesian välisenä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen hyväksymisestä liittyen hyvitysjärjestelyihin, joista säädetään vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdassa.				
3.	OIKEUSPERUSTA: Perustamissopimuksen 133 artikla				
4.	TOIMENPITEEN TAVOITTEET Noudattaa GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan määräyksiä tulliliiton laajennuttua 1. toukokuuta 2004.				
5.	VAIKUTUKSET TALOUSARVIOON	12 KK:N JAKSO (milj. euroa)	KULUVA VARAIN-HOITOVUOSI (milj. euroa)	SEURAAVA VARAIN-HOITOVUOSI (milj. euroa)	
5.0	MENOT - EY:N TALOUSARVIOSTA (TUET/INTERVENTIOT) - KANSALLISISTA TALOUSARVIOISTA - MUISTA LÄHTEISTÄ	-	-	-	
5.1	TULOT - EY:N OMAT VARAT (MAKSUT/TULLIT) - KANSALLISELLA TASOLLA	-	- 1 108 (1)	(1)	
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	MENOARVIO	-	-	-	-
5.1.1	TULOARVIO	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2	LASKUTAPA:				
6.0	MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION KYSEISEEN LUKUUN OTETUISTA MÄÄRÄRAHOISTA				Ei sovelleta
6.1	MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION LUKUJEN VÄLISILLÄ SIIRROILLA				Ei sovelleta
6.2	LISÄTALOUSARVION TARVE				Ei
6.3	MYÖHEMPIIN TALOUSARVIOIHIN OTETTAVAT MÄÄRÄRAHAT				Ei
HUOMAUTUKSIA:					

PERUSTELUT

(1) Tässä yhteydessä viitataan neuvoston päätökseen XXXX, joka koskee sopimuksen tekemistä Malesian kanssa GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten neuvottelujen jälkeen.

(2) Tämä on ehdotus neuvoston asetukseksi, jolla yhteisön tekemä sopimus pannaan täytäntöön.

2006/0050 (ACC)

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS

EY:n GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten neuvottelujen perusteella tekemän, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I täydentämistä koskevan sopimuksen täytäntöönpanosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[1]:

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87 (1) otetaan käyttöön tavaranimikkeistö, jäljempänä ’yhdistetty nimikkeistö’, ja samassa asetuksessa vahvistetaan myös yhteisen tullitariffin sopimustullit.

(2) Neuvosto hyväksyi yhteisön puolesta asianomaisen sopimuksen Euroopan yhteisön ja Malesian välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona tehdyllä päätöksellä XX/XXX/EY tarkoituksenaan saattaa päätökseen GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käynnistetyt neuvottelut,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

[1] EUVL C [...], [...], s. [...].

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, ja myönnytykset määräytyvät tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön mukaan, sellaisina kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä. Kun CN-koodia edeltää ”ex”, myönnytykset määräytyvät sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

Osa II **Tullitaulukko**		
CN-koodi	**Tavaran kuvaus**	**Tulli**
1511 90 19	Jähmeät palmuöljyn jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat, pakkauksen paino > 1kg	Alennettu tulli 10,0 prosenttia (1)
8525 40 99	Muut videokameranauhurit, ei kuitenkaan sellaiset, joilla voidaan tallentaa ainoastaan televisiokameralla otettua kuvaa ja ääntä	Pannaan täytäntöön neuvoston asetuksella (EY) N:o XXX.

(1) Edellä mainittua alennettua tullia sovelletaan kolmen vuoden ajan tai siihen saakka, kun Dohan neuvottelukierroksen perusteella otetaan käyttöön vastaavan suuruiset tullit, riippuen siitä, kumpi ajankohdista on aikaisempi.